

**FACULTAT DE TRADUCCIÓ I D'INTERPRETACIÓ**

**MANUAL DE PROCESSOS**  
**DEL SISTEMA DE GARANTIA INTERNA DE LA QUALITAT**  
**(SGIQ)**

**Procés PC04. Orientació a l'estudiant**

1. Objectiu
2. Àmbit d'aplicació
3. Responsabilitat del procés
4. Documentació associada (*inputs*)
5. Documentació generada (*outputs*)
6. Revisió i millora
7. Indicadors
8. Desenvolupament del procés
9. Diagrama de flux

<b>RESUM DE REVISIONS</b>		
<b>Versió</b>	<b>Data</b>	<b>Motiu de modificació</b>
01	Març 2014	Revisió procés general UAB. Implantació a la Facultat
	Desembre 2016	Revisió del procés
02	Desembre 2017	Revisió i modificació del procés
03	Desembre 2019-gener 2020	Revisió i actualització del procés

<b>Responsable de l'elaboració</b>	<b>Responsable de l'aprovació</b>	<b>Data d'aprovació</b>
Vicedegana d'Alumnat i Promoció	Junta de Facultat	06-07-2020

## 1. Objectiu

L'objectiu del procés és establir les accions dirigides a l'alumnat, present o futur, amb la finalitat de proporcionar-li un acompanyament integral de qualitat a la Facultat de Traducció i d'Interpretació: abans d'entrar a la universitat (orientació acadèmica, transició a la universitat i promoció), en la seva incorporació a la UAB (acollida, assessorament i informació), mentre cursa els estudis (tutoria acadèmica) i en finalitzar l'estada a la universitat (tutoria professional). També es realitzen accions d'acompanyament que donen resposta a les necessitats específiques de l'alumnat que ho requereixi, de manera puntual o al llarg dels estudis.

## 2. Àmbit d'aplicació

Aquest procés implica totes les accions de promoció, informació, assessorament, acollida, tutoria acadèmica i professional, orientació i acompanyament a l'alumnat que es realitzen a la Facultat de Traducció i d'Interpretació i les seves titulacions.

Totes les accions relacionades amb el procés i vinculades a la Facultat de Traducció i d'Interpretació es troben en el Pla d'Acció Tutorial de la FTI (PAT-FTI), publicat al web de la FTI.

## 3. Responsabilitat del procés

Responsable del procés: el vicedegà o vicedegana d'Alumnat i Promoció té la responsabilitat de supervisar el procés, dur-ne a terme el seguiment i garantir la implementació de les millores.

Responsable de la gestió: el gestor o gestora d'alumnat de Gestió Acadèmica, que s'encarrega de la gestió del procés, de la documentació, del manteniment dels indicadors, de la detecció de punts febles, de la proposta de millores i de fer la revisió periòdica del procés.

Les propostes de millora que afectin el procés marc es comunicaran al Vicerectorat d'Alumnat i Ocupabilitat.

## 4. Documentació associada (*inputs*)

Pla estratègic UAB 2019-2030
Estatut de l'Estudiant Universitari (Reial decret 1791/2010, de 30 de desembre)
Pla d'Acció Tutorial UAB (PAT-UAB), aprovat per Consell de Govern el 12 de juliol de 2017
Pla d'Acció Tutorial de la FTI
Normativa acadèmica de la Universitat Autònoma de Barcelona aplicable als estudis universitaris regulats de conformitat amb el Reial Decret 1393/2007, de 29 d'octubre
Llei Orgànica 6/2001, de 21 de desembre, d'Universitats, modificada per la Llei Orgànica 4/2007, de 12 d'abril
Reial Decret 1393/2007, de 29 d'octubre, pel qual s'estableix l'ordenació dels ensenyaments universitaris oficials.

Segon Pla d'acció sobre discapacitat i inclusió de la Universitat Autònoma de Barcelona, aprovat per Consell de Govern el 14 de març de 2018
IV Pla d'acció per a la igualtat de gènere de la UAB. Quadrienni 2019-2021
Memòria de les titulacions acreditades (Procés PE03, DDD)
Programa d'estudiants assessors de la Unitat d'Assessorament Psicopedagògic de la UAB
Programa per a la integració d'estudiants amb necessitats específiques (PIUNE)

## 5. Documentació generada (outputs)

Documentació	Ubicació	Gestor
Actes de les reunions dels òrgans de responsabilitat de la FTI	Arxiu digital del deganat	Secretaria del deganat i, en el cas de la comissió amb competències sobre qualitat, gestor o gestora de qualitat
Pla d'Acció Tutorial de la FTI	Web FTI	Vicedegà o vicedegana d'Alumnat i Promoció

## 6. Revisió i millora

El procés es revisa anualment en vista dels resultats obtinguts en cada curs acadèmic. La responsabilitat de l'esmentada revisió, com també de la implantació de les propostes de millora, recau en el vicedegà o vicedegana d'Alumnat i Promoció. Els aspectes que es revisen són, fonamentalment, els següents:

- Les accions incloses al PAT-FTI.
- El grau de satisfacció dels grups d'interès implicats en el procés d'orientació (estudiants, PDI, PAS, etc.).

L'avaluació del PAT-FTI es du a terme anualment i el responsable de l'avaluació és el vicedegà o vicedegana d'Alumnat i Promoció.

El grau de participació en els mecanismes de recollida de satisfacció es valora mitjançant el PS06, Satisfacció dels grups d'interès, i la gestió de queixes i suggeriments es du a terme en el marc del PS05, Gestió de queixes i suggeriments. Les activitats relacionades amb la professionalització es revisen en el marc del PS07, Inserció laboral dels titulats.

## 7. Indicadors

Codi	Indicador	Ubicació	Gestor
PC04-IND01	Nombre de participants en les Jornades de Portes Obertes	Unitat de xarxa	Vicedegà o vicedegana d'Alumnat i Promoció
PC04-IND02	Nombre de professors participant al Saló de l'Ensenyament	Unitat de xarxa	Vicedegà o vicedegana d'Alumnat i Promoció
PC04-IND03	Nombre d'activitats d'extensió universitària de la FTI	Unitat de xarxa	Secretària acadèmica i vicedegana amb competències sobre extensió universitària
PC04-IND04	Nombre de participants en el Dia de la Família		

PC04-IND05	Nombre de xerrades sobre titulacions ofertes a centres de secundària	Unitat de xarxa	Vicedegà o vicedegana d'Alumnat i Promoció
PC04-IND06	Nombre de participants en la Jornada CROMA		
PC04-IND07	Nombre de participants en l'activitat Intèrpret per un dia		
PC04-IND08	Nombre de sessions d'acollida, desglossat per titulacions de grau i de màster		
PC04-IND09	Nombre de participants en el programa de mentoratge acadèmic, desglossat per titulacions		
PC04-IND10	Nombre d'estudiants amb necessitats específiques matriculats a la FTI, desglossat per titulacions		
PC04-IND11	Taxa d'èxit dels alumnes que han cursat el propedèutic en relació amb els que l'haurien pogut cursar i no l'han cursat		

## 8. Desenvolupament del procés

El procés d'orientació a l'estudiant es desenvolupa de manera diferent, segons si qui inicia l'acció és la Universitat a través de l'Àrea de Comunicació i Promoció o altres instàncies, o bé és la Facultat mateix.

En el primer cas, l'Àrea de Comunicació i Promoció –o en algunes accions, la FAS o el Servei d'Ocupabilitat, per exemple— es coordina amb la Facultat –a través del vicedegà o vicedegana d'Alumnat i Promoció o del vicedegà o vicedegana de TFE, Pràctiques, Professionalització i Internacionalització en el cas de les activitats d'orientació professional— per organitzar i desenvolupar les accions, de les quals es fa una valoració en a) l'informe anual de revisió d'aquest procés (PC04), b) en la revisió del procés PS07, Inserció laboral dels titulats, pel que fa a les activitats d'orientació professional, i c) en l'Informe de Seguiment de Centre. En el cas d'accions pròpies de la Facultat, estan definides en el Pla d'Acció Tutorial. El vicedegà o vicedegana d'Alumnat i Promoció és el responsable últim de gestionar aquestes accions, en coordinació amb l'equip de deganat. En el cas de les activitats relacionades amb l'orientació professional, el responsable és el vicedegà o vicedegana de TFE, Pràctiques, Professionalització i Internacionalització. Aquestes accions s'executen amb el suport de l'equip de deganat, del professorat, dels coordinadors de titulació i dels agents identificats en les taules següents, segons l'activitat.

Les taules 8.1 a 8.4 especifiquen els agents implicats en l'organització de cada activitat. Al llarg de tots els estudis, els alumnes amb necessitats educatives específiques es poden adreçar al vicedegà a vicedegana d'Alumnat i Promoció. El vicedegà o vicedegana gestiona les accions identificades al punt 8.5 en

coordinació amb el PIUNE i el Servei d'Atenció Psicopedagògica (SAP), si escau, i els coordinadors de titulació, el professorat, l'alumnat i, si escau, famílies.

Moment	Accions	Agents
<b>8.1. Activitats relacionades amb la informació prèvia a l'accés dels estudiants a la universitat (futurs alumnes)</b>	Xerrades a instituts de secundària i a ajuntaments	Professors de la FTI
	Saló de l'Ensenyament i Saló Futura	Àrea de Comunicació i Promoció de la UAB Vicedegà o vicedegana d'Alumnat i Promoció Equip de deganat Professors de la FTI Becari o becària de comunicació de la FTI
	Jornada de Portes Obertes	Àrea de Comunicació i Promoció de la UAB Vicedegà o vicedegana d'Alumnat i Promoció Equip de deganat Professors de la FTI Becari o becària de comunicació FTI
	Dia de la Família	Àrea de Comunicació i Promoció de la UAB Vicedegà o vicedegana d'Alumnat i Promoció Equip de deganat Professors de la FTI Becari o becària de comunicació FTI
	Intèrpret per un dia	Vicedeganat d'Alumnat i Promoció Membres de l'Equip de deganat Professors de la FTI Becari o becària de comunicació FTI SERIM
	Programa CROMA	FAS Vicedegà o vicedegana d'Alumnat i Promoció Equip de deganat Professors de la FTI
	Programa Argó	UAB Professors de la FTI
	Convenis amb institucions estratègiques	Deganat de la FTI
	Jornada de presentació dels mínors de la FTI	Equip de deganat de la FTI Equip de deganat de la Facultat de Filosofia i Lletres
	Difusió dels graus, màsters i mínors de la FTI	Vicedegà o vicedegana d'Alumnat i Promoció Coordinacions dels diferents màsters Becari o becària de comunicació FTI
	A través dels diferents perfils oficials de la FTI a les xarxes (Twitter, Facebook i Instagram)	Equip de ceganat de la FTI Becari o becària de comunicació FTI
	A través dels webs i xarxes socials dels màsters de la FTI, si en tenen	Coordinacions dels màsters Becari o becària de comunicació FTI
	A través de la pantalla del	Equip de ceganat de la FTI

	vestíbul de la FTI	Becari o becària de comunicació FTI SLIPI de la FTI
	Orientació directa a través del correu electrònic	Gestió Acadèmica de la FTI Coordinacions de titulació Equip de deganat de la FTI
<b>8.2. Activitats d'orientació a l'alumnat matriculat a la FTI</b>	Tutories personalitzades durant el procés de matrícula	Equip de deganat de la FTI Coordinacions dels màsters Gestió Acadèmica
	Tutories per identificar el nivell de francès i d'alemany pels futurs estudiants del GTI	Equip de deganat de la FTI Professors de la FTI
	Cursos propedèutics	Equip de deganat de la FTI Professors de la FTI
	Curs de català per a l'alumnat dels màsters oficials de la FTI	Equip de deganat de la FTI Professors de la FTI
	Sessió d'acollida dirigida a l'alumnat de primer curs	Vicedegà o vicedegana d'Alumnat i Promoció Equip de deganat de la FTI
	Sessions d'acollida per a l'alumnat dels màsters universitaris de la FTI	Equip de deganat de la FTI Coordinació dels màsters
	Programa Tàndem	Equip de deganat de la FTI Becaris de dinamització de la FTI Alumnat
	Sessions inaugurals dels graus i dels màsters	Secretaria acadèmica Equip de deganat de la FTI Coordinacions dels màsters
	Informació acadèmica al web de la FTI	Gestió Acadèmica Equip de deganat de la FTI
	A través del Campus Virtual i del correu electrònic institucional	Equip de deganat de la FTI Professors Becari o becària de comunicació FTI
<b>8.3. Activitats de tutoria acadèmica</b>	Tutories individuals o en grup amb l'alumnat de grau i de màster per cercar conjuntament solucions per a situacions acadèmiques (i personals) concretes; per guiar l'alumnat en el desenvolupament de les seves estratègies d'aprenentatge per millorar el seu rendiment acadèmic; per optimitzar el rendiment en general en les tasques de l'alumnat (assolir les competències de les assignatures, preparar exàmens i treballs, treballar en grup, etc.), i per tal d'ajudar l'alumnat a superar dificultats específiques i apaivagar possibles dèficits (per manca de coneixements previs imprescindibles o per hàbits d'estudi poc eficients).	Professors
	Tutories individuals amb	Vicedegà o vicedegana d'Alumnat i

	alumnat amb necessitats educatives específiques (NEE)	Promoció
	Sessions informatives col·lectives sobre els programes de mobilitat de grau	Coordinador de mobilitat Gestió Acadèmica Vicedegà o vicedegana de TFE, Pràctiques, Professionalització i Internacionalització
	Sessions informatives col·lectives sobre pràctiques curriculars de grau	Vicedegà o vicedegana de TFE, Pràctiques, Professionalització i Internacionalització
	Sessió informativa col·lectiva sobre el Treball de Final de Grau	Vicedegà o vicedegana de TFE, Pràctiques, Professionalització i Internacionalització
	Sessions informatives col·lectives sobre professionalització dels graus i màsters de la FTI	Vicedegà o vicedegana de TFE, Pràctiques, Professionalització i Internacionalització
	Tutories per a alumnat que gaudeix d'una beca-salari Itaca del Banc de Santander	Vicedegà o vicedegana d'Alumnat i Promoció Tutor o tutora assignat
	Tutories per a l'alumnat de programa Tutoresport UAB	Tutor o tutora assignat Gestió Acadèmica
	Seminaris, conferències, tallers i tot tipus d'activitats culturals i professionals relacionades amb els estudis de grau i màster de la FTI	Secretari o secretària acadèmica Professors PAS
	Fòrums de docència amb els delegats de l'alumnat de grau i de màster	Vicedegà o vicedegana d'Alumnat i Promoció Coordinadors de grau Degà o degana Alumnes
	Programa pilot de mentoratge del Màster Universitari d'Interpretació de Conferències (MUIC)	Coordinador o coordinadora del MUIC Agrupació d'Intèrprets de Barcelona
	Sessions informatives sobre el treball de final d'estudis	Vicedegà o vicedegana de TFE, Pràctiques, Professionalització i Internacionalització
	Sessions informatives sobre els mínors que s'ofereixen a la FTI	Coordinadors dels graus i dels mínors Gestió Acadèmica
<b>8.4. Activitats d'orientació professional</b>	Xerrades i altres activitats de professionalització relacionades amb les titulacions impartides a la facultat	Vicedegà o vicedegana de TFE, Pràctiques, Professionalització i Internacionalització Professorat de la FTI
	Xerrades i altres activitats de professionalització transversals	Servei d'Ocupabilitat de la UAB Vicedegà o vicedegana de TFE, Pràctiques, Professionalització i Internacionalització
	Pràctiques externes	Vicedegà o vicedegana de TFE, Pràctiques, Professionalització i Internacionalització Coordinadors de pràctiques

	Tutorització de treball de fi de grau de tema professional	Vicedegà o vicedegana de TFE, Pràctiques, Professionalització i Internacionalització
<b>8.5. Accions d'acompanyament a necessitats específiques de supervisió</b>	Tutories amb l'alumnat amb NEE i acompanyament de l'alumnat amb NEE de nou accés a les sessions informatives, durant el procés de matrícula i la sessió d'acollida.	Vicedegà o vicedegana d'Alumnat i Promoció
	Orientació de l'alumnat amb NEE en la selecció d'idiomes del grau de Traducció i Interpretació.	Vicedegà o vicedegana d'Alumnat i Promoció
	Recomanacions del PIUNE als professors que garanteixin, segons els casos, mesures com que l'estudiant amb NEE disposi de material d'aprenentatge adaptat o de més temps en les proves.	Vicedegà o vicedegana d'Alumnat i Promoció
	Intermediació entre els alumnes amb NEE, els professors i el Servei d'atenció a l'estudiant amb NEE de la UAB, el PIUNE.	Vicedegà o vicedegana d'Alumnat i Promoció
	Notificació als professors que tindrà algun estudiant amb NEE a la seva assignatura o mòdul perquè puguin efectuar les adaptacions oportunes en el material d'ensenyament i d'aprenentatge, i en les metodologies docents que fan servir a l'aula.	Vicedegà o vicedegana d'Alumnat i Promoció
	Diagnòstic de les necessitats que pugui tenir l'estudiant amb materials, espai o metodologies docents i posterior comprovació que les aules de la facultat en les quals els alumnes amb NEE tindran classe estiguin adaptades a les seves necessitats (tauleta per recolzar el portàtil, cadires per a esquerrans, pissarra digital, programari específic —Jaws, ZoomText, etc.—).	Vicedegà o vicedegana d'Alumnat i Promoció
	Identificació del tipus de dedicació de l'estudiant a l'assignatura, tenint en compte possibles absències per visites mèdiques, impossibilitat de	Vicedegà o vicedegana d'Alumnat i Promoció



	desplaçament, etc.	
	Adaptació de les instal·lacions de la FTI a persones amb NEE.	Vicedegà o vicedegana d'Alumnat i Promoció

## 8.6 Difusió de les activitats d'orientació

Les activitats pròpies del Pla d'Acció Tutoria es fan públiques a través de la pàgina web oficial de la FTI (en català, castellà i anglès), així com a través de les xarxes socials oficials del centre (Facebook, Twitter i Instagram) i a través de la pantalla del vestíbul de la FTI. El responsable del manteniment d'aquesta informació és l'equip de deganat a través del secretari o secretària acadèmic, d'acord amb el procés PS08, Informació pública i rendició de comptes, que té el suport d'un becari o becària de comunicació.

També se'n fa difusió a través d'un espai docent compartit amb tots els alumnes de grau i màster de la facultat creat *ad hoc* al Campus Virtual i puntualment a través del correu electrònic (enviaments massius a tot l'alumnat de la FTI). El responsable d'aquests canals de difusió és l'equip de deganat a través del vicedegà o vicedegana d'Alumnat i Promoció.

## 8.7 Revisió i implementació de les propostes de millora

La revisió anual i la implementació de propostes de millora de les accions dutes a terme en l'àmbit del centre és responsabilitat del vicedegà o vicedegana d'Alumnat i Promoció, en col·laboració amb l'equip de deganat, així com també ho són la revisió periòdica i implementació de les propostes de millora del PAT-FTI. Les accions d'orientació professional s'avaluen en el marc del procés PS07, Inserció laboral dels titulats.

## 8.8 Participació dels grups d'interès

Grups d'interès	Forma de participació
Alumnes	Són l'objectiu de les accions d'orientació. Participen en la Junta de Facultat, Junta Permanent, comissions delegades i fòrums de docència.
Professors i PAS	Col·laboren en les accions d'orientació i promouen noves accions. Participen en la Junta de Facultat, Junta Permanent, comissions delegades i, en el cas dels professors, també en els fòrums de docència.
Agents socials	Col·laboren en algunes de les accions (conferències i tallers per als estudiants, jornades professionals, etc.)
Equip de deganat i coordinadors de titulacions	Proposen accions d'orientació específiques per a les seves titulacions i les duen a terme

## 8.9 Informació pública

El Pla d'Acció Tutorial de la Facultat de Traducció i d'Interpretació (PAT-FTI) està publicat a la web de la Facultat i inclou el PAT-Pro, que té com a objectiu millorar l'ocupabilitat de l'estudiant, i el PAT-NEE, adreçat a alumnat amb necessitats educatives específiques.

- PAT: <http://www.uab.cat/servlet/Satellite/la-facultat/pla-d-accio-tutorial-pat-1345668302819.html>

A l'apartat 8.5. s'explica com es du a terme la difusió de les activitats específiques desenvolupades dins del PAT-FTI.

## 8.10 Rendició de comptes

La FTI ret comptes del funcionament del PAT a les seves titulacions a les agències d'avaluació a través dels seus respectius informes de seguiment, i a la societat a través de les pròpies accions de difusió.

El vicedegà o vicedegana d'Alumnat i Promoció presenta els resultats del PAT a la Junta de Facultat.

## 9. Diagrama de flux

